unite • connect • represent • inform

UMNB BULLETIN

unir • relier • défendre • informer

OFFICE REPORT

We have made it to another Monday! This week's Bulletin is dedicated to everything we know about the upcoming elections and becoming a candidate.

Municipalities NOT going into Election

Let's start with the communities **NOT** having elections. They were either not impacted by the municipal reform or the number of voters in the local government increased by less than 15 per cent.

- Belledune
- Campobello Island
- Dieppe
- Fredericton
- Fredericton Junction
- Grand Manan
- McAdam
- Memramcook
- Miramichi
- Moncton
- Neguac
- New Maryland
- Quispamsis
- Riverview
- Rothesay
- Saint John
- Tracy
- Upper Miramichi

RAPPORT DU BUREAU

Nous sommes arrivés à un autre lundi ! Le Bulletin de cette semaine est consacré à tout ce que nous savons sur les prochaines élections et sur la façon de devenir candidat.

Les municipalités qui ne vont PAS en élection

Commençons par les collectivités qui **N'ONT** pas d'élections. Soit elles n'ont pas été touchées par la réforme municipale, soit le nombre d'électeurs de l'administration locale a augmenté de moins de 15 %.

- Belledune
- Île Campobello
- Dieppe
- Fredericton
- Fredericton Junction
- Grand Manan
- McAdam
- Memramcook
- Miramichi
- Moncton
- Neguac
- New Maryland
- Quispamsis
- Riverview
- Rothesay
- Saint John
- Tracy
- Upper Miramichi

DID YOU KNOW...

THERE IS A NB MUNICIPAL ELECTION ON MONDAY NOVEMBER 28, 2022

#YOURVOICEMATTERS

Becoming a Candidate
Over the next couple of weeks, we will be focusing on providing you with all the resources online that you will need to know for the up coming bi-elections and elections on November 28, 2022.

Everything you will need to know will be on **Elections NB.**

Who can run for Local Government?
General Requirements: To be a candidate in a local government election or by-election, a person must be:

- 18 years of age on or before election day;
- a Canadian citizen;
- a resident of the local government or rural district for at least 6 months before election day; and
- in a local government or rural district that is divided into wards for election purposes, a person is not qualified to be nominated as a candidate for councillor for a ward unless they are a resident of that ward when he is nominated.

People Who Cannot Be Candidates: An officer of a local government or a full-time employee of a local government, or a person who is on leave of absence from such office or employment, cannot be a candidate for council of that local government.

SAVIEZ-VOUS QUE...

IL Y A UNE ÉLECTION MUNICIPALE AU NOUVEAU-BRUNSWICK LE LUNDI 28 NOVEMBRE 2022

#VOTREVOIXCOMPTE

Devenir candidat
Au cours des deux prochaines semaines, nous nous efforcerons de vous fournir toutes les ressources en ligne que vous devrez connaître pour les prochaines élections partielles et les élections du 28 novembre 2022.

Tout ce que vous aurez besoin de savoir se trouvera sur **Elections NB.**

Qui peut se présenter aux élections locales ?
Exigences générales : Pour être candidat à une élection ou une élection partielle d'un gouvernement local, une personne doit être :

- être âgée de 18 ans le jour de l'élection ou avant ;
- être citoyen canadien ;
- être résidente de l'administration locale ou du district rural pendant au moins 6 mois avant le jour de l'élection ; et
- dans une administration locale ou un district rural qui est divisé en quartiers à des fins électorales, une personne n'est pas qualifiée pour être désignée comme candidat au poste de conseiller pour un quartier, à moins qu'elle ne soit résidente de ce quartier au moment où elle est désignée.

Personnes qui ne peuvent pas être candidates : Un fonctionnaire d'une

An employee in the Local Government and Local Governance Reform Division of the Department of Environment and Local Government, or a person who is on a leave of absence from such employment, cannot be a candidate for any rural district advisory committee.

Election Information for Prospective Candidates

Nomination Papers

Nomination papers must be completed and returned to the office of the Municipal Returning Officer for the local government or rural district where the person will be a candidate (not your local municipal offices) before the day fixed for the close of nominations.
Nominations close at 2:00 p.m (For this cycle the nominations period closes on October 28th at 2pm).

- for municipal general elections, on the Friday, the thirty-first day before polling day, if this day falls on a holiday, nominations will close on the Thursday, the thirty-second day before polling day.

A list of Returning office locations can be found here.

Contents of Nomination: The Nomination Paper must be filled out completely, and must include:

- the name, civic address, and occupation of the candidate;
- the office for which the candidate is offering;
- the candidate's certification of his or her name, civic address, and occupation and address for service as shown on the nomination paper is correct as stated;
- The candidate's certification that he or she:
    - is a Canadian citizen;

administration locale ou un employé à temps plein d'une administration locale, ou une personne en congé de cette fonction ou de cet emploi, ne peut être candidat au conseil de cette administration locale.

Un employé de la Division de la réforme de l'administration locale et de la gouvernance locale du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, ou une personne qui est en congé de cet emploi, ne peut pas être candidat à un comité consultatif de district rural.

Informations sur les élections à l'intention des candidats potentiels

Déclaration de candidature

Les déclarations de candidature doivent être remplies et retournées au bureau du directeur du scrutin municipal de l'administration locale ou du district rural où la personne sera candidate (et non aux bureaux de votre municipalité) avant le jour fixé pour la clôture des candidatures.
Les candidatures sont clôturées à 14h (**pour cette élection la date limite pour déposer votre candidature est le 28 Octobre à 14h**)

- pour les élections générales municipales, le vendredi, le trente et unième jour avant le jour du scrutin, si ce jour tombe un jour férié, les candidatures seront clôturées le jeudi, le trente-deuxième jour avant le jour du scrutin ; ou

Une liste de bureau de scrutin peut etre trouver ici.

Contenu de la déclaration de candidature: La déclaration de candidature doit être remplie complètement, et doit inclure :

- le nom, l'adresse civique et la

    - will be eighteen years of age or more as of the day of the election;
    - will have been ordinarily resident in the local government or rural district for at least six months immediately before the election; and
    - expects to be ordinarily resident in the Province and in the local government or rural district on election day, and if a candidate for a councillor or advisory committee member in a ward, is resident of that ward when he or she is nominated;
- the consent of the candidate, with the signature of the person witnessing the consent of the candidate;
- the signatures of at least ten (10) nominators, who are all qualified voters living in the local government or rural district and ward if applicable, of the candidate; and
- a completed declaration of the witness who obtains the nominators' signatures.

Witness and Nominators: Each signature must be witnessed and the witness cannot be a nominator unless another person witnesses their signature. The candidate may collect and witness nominator signatures, but may not nominate himself or herself. Each witness who collects signatures must complete a separate declaration. Relatives of a candidate may be nominators if they are qualified voters. The Municipal Returning Officer will check the list of nominators on the list of electors to determine if they are qualified to vote in your area. If a nominator has moved recently, ask them to call the

profession du candidat ;
- le poste pour lequel le candidat se présente ;
- la certification par le candidat de l'exactitude de son nom, de son adresse civique, de sa profession et de son adresse de service tels qu'ils figurent dans la déclaration de candidature ;
- La certification par le candidat qu'il ou elle :
    - est un citoyen canadien ;
    - sera âgé de dix-huit ans ou plus le jour de l'élection ;
    - aura été résident habituel de l'administration locale ou du district rural
    - pendant au moins six mois immédiatement avant l'élection ; et
    - s'attend à résider habituellement dans la province et dans l'administration locale ou le district rural le jour de l'élection et, s'il s'agit d'un candidat à un poste de conseiller ou de membre d'un comité consultatif dans un quartier, réside dans ce quartier au moment de sa candidature ;
- le consentement du candidat, avec la signature de la personne témoignant du consentement du candidat ;
- les signatures d'au moins dix (10) proposants, qui sont tous des électeurs qualifiés résidant dans l'administration locale ou le district rural et la circonscription, le cas échéant, du candidat ; et
- une déclaration remplie par le témoin qui obtient les signatures des proposants.

Témoin et nominateurs: Chaque signature doit être attestée et le témoin ne peut pas être un proposant à moins

returning office to update their information so that they are listed at their current address.

Candidate's Name: The name of a candidate will appear on the ballot as it is spelled on the Nomination Paper. No prefixes (e.g., Mr, Mrs, Dr) are used on the ballots. A nickname is permitted if it is in brackets and is printed on the Nomination Paper as the candidate wishes it to appear on the ballot.

Acceptance of Nomination: Once it has been checked for completeness, the Municipal Returning Officer will sign or initial the nomination paper of a candidate to indicate that the nomination is accepted.

To read more, please review the online document **HERE.**

DEADLINE for submitting your applications is 2:00 p.m on Friday October 28, 2022.

qu'une autre personne n'atteste sa signature. Le candidat peut recueillir les signatures des proposants et en être témoin, mais il ne peut pas présenter sa propre candidature. Chaque témoin qui recueille des signatures doit remplir une déclaration distincte. Les parents d'un candidat peuvent être des proposants s'ils sont des électeurs qualifiés. Le directeur du scrutin municipal vérifiera la liste des proposants sur la liste électorale afin de déterminer s'ils sont habilités à voter dans votre région. Si un proposant a déménagé récemment, demandez-lui d'appeler le bureau du directeur du scrutin pour mettre à jour ses renseignements afin qu'il soit inscrit à son adresse actuelle.

Nom du candidat: Le nom d'un candidat apparaîtra sur le bulletin de vote tel qu'il est orthographié sur la déclaration de candidature. Aucun préfixe (par exemple, M., Mme, Dr) n'est utilisé sur les bulletins de vote. Un surnom est autorisé s'il figure entre parenthèses et est imprimé sur la déclaration de candidature tel que le candidat souhaite qu'il apparaisse sur le bulletin de vote.

Acceptation de la déclaration de candidature : Après avoir vérifié qu'elle est complète, le directeur du scrutin municipal signera ou paraphera la déclaration de candidature d'un candidat pour indiquer que la candidature est acceptée.

Pour en savoir plus, veuillez consulter le document en ligne **ICI.**

La DATE LIMITE pour soumettre vos candidatures est fixée à 14h00 le vendredi 28 octobre 2022.

Welcome New Ministers
In light of last week's cabinet shuffle in the provincial government, UMNB would like to welcome and congratulate the new Ministers:

- Kris Austin, Minister of Public Safety and Solicitor General
- Jeff Carr, Minister of Transportation and Infrastructure
- Bill Hogan, Minister of Education and Early Childhood Education
- Réjean Savoie, Minister responsible for the Regional Development Corporation
- Jill Green, Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing

We will be sending meeting invitations shortly to congratulate them on their new role as well discuss municipal priorities.

MEMO - Restrictions on powers of outgoing council
Attached **HERE** you will find a memo from Deputy Minister Ryan Donaghy, Local Government and Local Governance Reform on the restrictions on the powers of outgoing council for those communities who find themselves in an election next month.

October 14, 2022: Local Governance Reform from Deputy Minister Ryan Donaghy
Three of the key financial changes should be considered as a package that work together overall to give local governments more independence over their current and longer-term financial stability.

Key changes:

1. Community funding
2. Assessment increases
3. Tax room transfer

Bienvenue aux nouveaux ministres
À la lumière du remaniement ministériel de la semaine dernière au sein du gouvernement provincial, UMNB souhaite accueillir et féliciter les nouveaux ministres :

- Kris Austin, ministre de la Sécurité publique et du Solliciteur général
- Jeff Carr, ministre des Transports et de l'Infrastructure
- Bill Hogan, Ministre de l'éducation et de la petitte enfance.
- Réjean Savoie, ministre responsable de la Société de développement régional
- Jill Green, ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du logement

Nous enverrons prochainement des invitations à des réunions pour les féliciter de leur nouveau rôle ainsi que pour discuter des priorités municipales.

MEMO - Restrictions des activités du conseil sortant
Vous trouverez ci-joint **ICI** un mémo du sous-ministre Ryan Donaghy, Réforme des administrations locales et de la gouvernance locale, sur les restrictions des pouvoirs du conseil sortant pour les communautés qui seront en élection le mois prochain.

14 octobre 2022 : Réforme de la gouvernance locale par le sous-ministre Ryan Donaghy
Trois des principaux changements ayant un impact financier doivent être considérés comme un ensemble qui concourt globalement à donner aux gouvernements locaux plus d'indépendance quant à leur stabilité financière actuelle et à plus long terme.

Changements clés :
1. Le financement communautaire
2. Augmentation des évaluations
3. Transfert de marge fiscale

1 – Community funding
While assessment increases and tax room transfer offer local governments increased financial means and flexibility, the provincial government has also committed to maintaining the community funding envelope at $75.6m per year for the next five years.

The new funding mechanism takes into account the evolution of the local governance system post-2023, with equalization and funding for Regional Service Commission (RSC) services; a cost that would otherwise be borne by local communities. This new RSC funding will directly reduce the cost of paying for regional services for the member communities.

The equalization funding is being fully funded, something that has not always occurred in the past. The funding for 2023 stands at $56 million of the $75.6 million funding. The equalization component will increase or decrease slightly yearly based on the fiscal need.

The RSC funding will grow or decrease slightly based on the need for equalization.

The RSC funding will increase by 1/5 of the core funding amount. This represents 16 cents per $100 of assessment on non-residential (business) tax base for all local governments. The reduction in this area is being replaced with tax room that far exceeds the 16 cents (see point 3, below).

2 – Assessment increases
Assessment increases are at record levels; the average is almost 11% province-wide. Some local governments will be in a position to consider reductions to their tax rates and that is entirely appropriate. At the current

1 - Financement des communautés
Bien que les augmentations des évaluations foncières et le transfert de la marge fiscale offrent aux gouvernements locaux des moyens financiers et une flexibilité accrue, le gouvernement provincial s'est également engagé à maintenir l'enveloppe de financement des communautés à 75,6 millions de dollars par an pour les cinq prochaines années.

Le nouveau mécanisme de financement tient compte de l'évolution du système de gouvernance locale après 2023, avec la péréquation et le financement des services offerts par la Commission de services régionaux (CSR), un coût qui serait autrement assumé par les communautés locales. Ce nouveau financement de la CSR réduira directement le coût du paiement des services régionaux pour les communautés membres.

Le financement de la péréquation est entièrement financé, ce qui n'a pas toujours été le cas dans le passé. Le financement pour 2023 s'élève à 56 millions de dollars sur un total de 75,6 millions de dollars. La composante péréquation augmentera ou diminuera légèrement chaque année en fonction des besoins financiers.

Le financement de la CSR augmentera ou diminuera légèrement en fonction du besoin de péréquation.

Le financement de la CSR augmentera de 1/5 du montant du financement de base. Cela représente 16 cents par 100 $ d'évaluation sur l'assiette fiscale non résidentielle (entreprises) pour tous les gouvernements locaux. La réduction dans ce domaine est remplacée par une marge fiscale qui dépasse largement les 16 cents (voir le point 3, ci-dessous).

property tax rates, local governments would have an additional $100 million in revenue from these assessment increases.

3 – Tax room transfer
For years, municipal associations and individual municipalities have been asking for tax room. Economists and experts that have called for this as well.

The provincial government has vacated tax room by reducing the provincial property tax rates on non-residential (business) properties by 15% over three years. Additionally, the province has given flexibility to local governments to take up this vacated tax room by giving local governments the ability to multiply the local residential tax rate by 1.4 to 1.7 times for non-residential (business) properties. Until this year's budgets, local governments were obliged to set the non-residential tax rate at 1.5 times the residential rate.

This increased flexibility gives local governments the autonomy and flexibility they have been asking for. The tax room that has been vacated is worth $35 million, which is twice as much as the 16 cents from the core funding mentioned in point 1, above.

Local governments also asked for flexibility to tax heavy industrial properties differently than other business properties. The flexibility mentioned above is also available to tax heavy industrial properties differently than other businesses. The up-to-1.7-times-local-rate is available to local governments on these properties, even if they don't increase the multiplier on other businesses.

This flexibility and tax room is separate from the 50% reduction over three years in provincial property tax rates that is

2 - Augmentations des évaluations
Les augmentations des évaluations foncières atteignent des niveaux records ; la moyenne est de près de 11 % à l'échelle de la province. Certains gouvernements locaux seront en mesure d'envisager des réductions de leurs taux d'imposition et c'est tout à fait approprié. Aux taux d'imposition foncière actuels, les gouvernements locaux disposeraient de 100 millions de dollars de recettes supplémentaires provenant de ces augmentations d'évaluation.

3 - Transfert de marge fiscale
Depuis des années, les associations municipales et les municipalités elles-mêmes demandent une plus grande marge fiscale. Les économistes et les experts l'ont également réclamé.

Le gouvernement provincial a libéré une marge fiscale en réduisant de 15 % sur trois ans les taux d'impôt foncier provincial sur les biens non résidentiels (entreprises). En outre, la province a donné aux gouvernements locaux la possibilité de multiplier le taux d'imposition résidentiel local par 1,4 à 1,7 pour les biens non résidentiels (entreprises). Jusqu'aux budgets de cette année, les gouvernements locaux étaient obligés de fixer le taux d'imposition non résidentiel à 1,5 fois le taux résidentiel.

Cette flexibilité accrue donne aux gouvernements locaux l'autonomie et la souplesse qu'ils réclamaient. L'espace fiscal fourni vaut 35 millions de dollars, soit deux fois plus que les 16 cents du financement de base mentionnés au point 1, ci-dessus.

Les gouvernements locaux ont également demandé la possibilité de taxer les propriétés industrielles lourdes différemment des autres propriétés

projected for residential non-owner-occupied properties (cottages and apartments).

When looking at these financial reforms as a package, it is clear that local governments have far more financial flexibility and capacity in 2023 than they had in the past.

I will also take the liberty to answer a few questions I have been getting in recent days, below:

Q: Will taking up the tax room increase rates for apartment buildings?
A: No. Apartment buildings are classified as residential non-owner-occupied properties and thus are not impacted by the 1.4-1.7 times multiplier that is available to local governments on non-residential (business) properties
.
Q: Could a local government reduce its rate on residential properties, and keep its rate for business?
A: The tax room does give local governments the flexibility to reduce the local rate, while increasing the multiplier on non-residential (business) properties to ensure residents get a tax rate reduction, while businesses stay at or around their current rate.

Q. Will funding for RSCs be in place for future years, after the initial $6.1 million is expended?
A: The province is creating a special fund and if the funding is not all expended yearly, it can be carried over. The funding is projected to grow yearly by $3.3 million until 2027, when it would stand at $19.3 million. All RSCs will have an allocation.

commerciales. La flexibilité mentionnée ci-dessus est également disponible pour taxer les propriétés industrielles lourdes différemment des autres entreprises. Les gouvernements locaux peuvent appliquer jusqu'à 1,7 fois le taux local à ces biens, même s'ils n'augmentent pas le multiplicateur pour les autres entreprises.

Cette souplesse et cette marge de manœuvre fiscale sont distinctes de la réduction de 50 % sur trois ans des taux d'imposition foncière provinciaux qui est prévue pour les biens résidentiels non occupés par leur propriétaire (chalets et appartements).

Si l'on considère ces réformes financières dans leur ensemble, il est clair que les gouvernements locaux disposeront en 2023 d'une souplesse et d'une capacité financières bien plus grandes que par le passé.

Je vais également prendre la liberté de répondre ci-dessous à quelques questions qui m'ont été posées ces derniers jours :

Q : La reprise de la marge fiscale va-t-elle augmenter les taux des immeubles d'appartements ?
R : Non. Les immeubles d'appartements sont classés comme des propriétés résidentielles non occupées par leur propriétaire et ne sont donc pas touchés par le multiplicateur de 1,4 à 1,7 dont disposent les gouvernements locaux pour les propriétés non résidentielles (entreprises).

Q : Un gouvernement local pourrait-il réduire son taux sur les propriétés résidentielles et conserver son taux sur les entreprises ?
R : La marge fiscale donne aux gouvernements locaux la possibilité de réduire le taux local, tout en augmentant le multiplicateur sur les propriétés non

résidentielles (entreprises) afin de garantir que les résidents bénéficient d'une réduction du taux d'imposition, tandis que les entreprises conservent leur taux actuel ou un taux similaire.

Q. Le financement des CSR sera-t-il assuré pour les années à venir, une fois que le montant initial de 6,1 millions de dollars aura été dépensé ?
R : La province crée un fonds spécial et si le financement n'est pas entièrement dépensé chaque année, il peut être reporté. Le financement devrait augmenter chaque année de 3,3 millions de dollars jusqu'en 2027, date à laquelle il atteindra 19,3 millions de dollars. Toutes les CSR auront une allocation.

On behalf of Darwin Event Group, we wanted to express our greatest thanks to everyone involved in the UMNB trade show event on October 7th in Fredericton. After our purchase of Legault Companies (a long running New Brunswick business) it's been a big year already for us - inheriting existing and new event work in your communities, opening a huge new warehouse in Riverview and renting trade show, professional tents & event supplies for your festivals, fairs, conferences, craft and business shows, weddings and more.

On the UMNB trade show weekend, we launched our new website:

Merci de la part du Darwin Event Group!
Au nom de Darwin Event Group, nous voulions exprimer nos plus grands remerciements à toutes les personnes qui ont participé à l'événement du salon professionnel UMNB le 7 octobre à Fredericton. Après l'achat de Legault Companies (une entreprise néo-brunswickoise de longue date), nous avons déjà connu une grande année - nous avons hérité de travaux d'événements existants et nouveaux dans vos communautés, nous avons ouvert un nouvel entrepôt énorme à Riverview et nous louons des tentes professionnelles et des fournitures d'événements pour vos festivals, foires, conférences, salons d'artisanat et d'affaires, mariages et autres.

Le week-end du salon UMNB, nous avons lancé notre nouveau site Web : www.darwineventgroup.com avec des images de nos locations, nos services de gestion d'événements et une liste détaillée de nos propres événements. Le salon professionnel de l'UMNB a été une occasion spéciale pour nous de retrouver de "vieux" amis, d'en rencontrer de

www.darwineventgroup.com with images of our rentals, our event management services and a detailed listing of our own events. The UMNB trade show event was a special opportunity for us to catch up with “old” event friends, meet new ones and talk one-on-one about your desire to host great events to benefit everyone in your communities. 2023 will be a HUGE year for all events (large and small!) so an extra thanks to everyone at the UMNB trade show for the chance to have some of these conversations in person and early – it was a great experience!

The New Brunswick Multicultural Council (NBMC) is pleased to share that they are currently recruiting participants for RePresent NB, a board governance and leadership accelerator program designed for racially diverse individuals interested in being trained, and mentored by experienced community leaders and talented professionals in New Brunswick.

The program will be delivered in a hybrid format with a combination of in-person retreats and virtual team-building

nouveaux et de parler en tête-à-tête de votre désir d'organiser de grands événements qui profiteront à tous dans vos communautés. 2023 sera une année ENORME pour tous les événements (petits et grands !), alors un merci supplémentaire à tous ceux qui ont participé au salon professionnel UMNB pour avoir la chance d'avoir certaines de ces conversations en personne et en avance - ce fut une expérience formidable !

Le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick (CMNB) a le plaisir de vous annoncer que nous recrutons actuellement des participants pour RePrésente NB, un programme d'accélération de la gouvernance et du leadership des conseils d'administration conçu pour les personnes de diverses origines raciales qui souhaitent être formées et encadrées par des leaders communautaires expérimentés et des

sessions. The first cohort will start this fall 2022 and training retreats will be delivered once a month for a 6-month period. The deadline to submit applications is **October 21st, 2022.**

We kindly invite you to share with your clients and in your networks. Attached to this email is a flyer with more information and clickable links. To apply or nominate a candidate for this program, please use the links below.

*To **nominate** candidates for the program, use this link.*
*To **apply** for the program, use this link.*

Senate Appointments Cycle
The Advisory Board is a non-partisan body mandated to provide merit-based recommendations to the Prime Minister on Senate appointments. We are engaging with organizations across the country to ensure that information about the appointments process is shared widely among Canadians. In doing so, we hope to appeal to a diverse range of applicants with a variety of backgrounds, skills, knowledge, and experience.

What is the Senate's role?
The Senate is the Upper House in Canada's parliamentary democracy. It unites a diverse group of accomplished Canadians in service to their country. Created to counterbalance representation by population in the House of Commons, the Senate has evolved from defending regional interests to also playing an essential role in representing historically excluded

professionnels talentueux du Nouveau-Brunswick.

Le programme sera dispensé en un format hybride offrant une combinaison de retraites en personne et de séances virtuelles de promotion de l'esprit d'équipe. La première cohorte commencera à l'automne 2022 et les retraites de formation seront dispensées une fois par mois pour une période de six mois. La date limite de dépôt des candidatures est le 21 octobre 2022.

Nous vous invitons à partager le programme avec vos clients et dans vos réseaux. Vous trouverez ci-jointe une affiche avec plus d'informations et des liens cliquables. Pour postuler ou proposer un.e candidat.e pour ce programme, veuillez utiliser les liens ci-dessous.

Pour proposer un.e candidat.e pour le programme, utilisez ce lien.
Pour postuler pour le programme, utilisez ce lien.

Cycle de nomination au Sénat
Le Comité consultatif est un organisme non partisan dont le mandat consiste à formuler des recommandations fondées sur le mérite à l'intention du premier ministre concernant les nominations au Sénat. Il collabore avec des organismes de partout au pays afin que l'information sur le processus de nominations soit largement diffusée auprès de la population. Il souhaite ainsi attirer un large éventail de candidats aux antécédents, aux compétences, aux connaissances et aux expériences variés.

Quel est le rôle du Sénat?
Le Sénat est la Chambre haute dans la démocratie parlementaire canadienne. Il réunit un groupe diversifié de Canadiens émérites qui œuvrent au service de leur pays. Créé pour faire contrepoids à la

groups, official language minority communities and identities that may be underrepresented in the Lower House.

What does a senator's work involve?
Parliament's Senators shape Canada's future. They participate in debates in the Senate Chamber, review legislation or propose their own bills, manage their office and stay in touch with the issues affecting the province or territory they represent. As members of Senate committees, they play an investigative role and undertake studies on challenges facing the country. These are important positions that provide a platform to speak out about the issues affecting everyone in Canada.

New application review cycle
The Advisory Board is launching a call for new applicants to fill current and upcoming Senate vacancies through 2023 for New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia and Prince Edward Island. The Advisory Board encourages Atlantic Canadians to apply by **November 7, 2022** at the latest to ensure the Advisory Board considers their documentation for this cycle. Please note that applications from all Canadians are accepted at any time and are retained for two years.

représentation démographique de la Chambre des communes, le Sénat a évolué au fil des ans. En plus de défendre les intérêts régionaux, c'est également un espace où les voix des groupes exclus dans le passé, des communautés de langue officielle en situation minoritaire et d'identités qui sont sous-représentés à la Chambre basse peuvent se faire entendre.

En quoi consiste le travail des sénateurs?
Les sénateurs du Parlement façonnent l'avenir du pays. Ils participent à des débats dans la Chambre du Sénat, examinent ou proposent des projets de loi, dirigent un bureau et se tiennent au courant des questions qui touchent la province ou le territoire qu'ils représentent. À titre de membres de comités du Sénat, ils jouent un rôle d'enquête et mènent des études sur des défis auxquels le pays est confronté. Il s'agit de postes importants qui offrent à ceux qui en sont titulaires une plateforme pour s'exprimer sur les questions qui touchent l'ensemble de la population canadienne.

Nouveau cycle d'examen des demandes
Le Comité consultatif lance un appel pour pourvoir les sièges qui sont vacants ou qui le deviendront en 2023 pour l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunwick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador. Le Comité consultatif encourage les Canadiennes et les Canadiens de l'Atlantique à présenter leur candidature au plus tard le **7 novembre 2022** afin que soit examinée leur documentation au cours du présent cycle. Veuillez noter que les demandes de tous les Canadiennes et les Canadiens sont acceptées en tout temps et conservées pendant deux ans.

Solar Data Collection Stations for Municipal Lagoons and Pumping Stations

The Smart Energy Company recently presented at the UMNB Annual Conference with the mayors of Grand Bay-Westfield and Quispamsis regarding their emission reduction strategies. The questions and comments from the audience about the solar projects at each town's municipal lagoon were overwhelmingly positive.

If other municipalities in the province are interested in piloting solar power generation at water treatment plants or pumping stations, they can take advantage of the provincial Industrial Efficiency Program to collect solar energy data at their site while benefiting from substantial rebates from the program.

The Solar Data Collection Station package ($24,500) specifically designed for municipalities includes:

- Installation of a 3kW solar testing station at your site for data collection,
- 6-months of live solar data collection for your facility at your site,
- Industrial solar feasibility study that will provide the hard data to determine any future solar expansion on site.

The Industrial Energy Efficiency Program will cover half of your study upon completion of your application and an additional $7,750 should you proceed with additional solar for your site (Total rebate of $20,000). Best news – you keep the 3kW solar farm that was used for your data collection! This will generate electricity for your site for at least 30-years and will reduce your CO_2 emissions by 1 ton every year.

Stations de collecte de données solaires pour les lagunes et les stations de pompage municipales

La Smart Energy Company a récemment fait une présentation à la conférence annuelle de l'UMNB avec les maires de Grand Bay-Westfield et de Quispamsis concernant leurs stratégies de réduction des émissions. Les questions et les commentaires de l'auditoire sur les projets solaires aux lagunes municipales de chaque ville ont été extrêmement positifs.

Si d'autres municipalités de la province sont intéressées à piloter la production d'énergie solaire dans des stations de traitement des eaux ou des stations de pompage, elles peuvent profiter du programme provincial d'éfficacité énergétique industrielle pour recueillir des données sur l'énergie solaire sur leur site tout en bénéficiant de remises substantielles du programme.

L'ensemble station de collecte de données solaires (24 500 $) spécialement conçu pour les municipalités comprend :

- L'installation d'une station de test solaire de 3kW sur votre site pour la collecte de données,
- 6 mois de collecte de données solaires en direct pour votre installation sur votre site,
- Une étude de faisabilité solaire industrielle qui fournira les données concrètes pour déterminer toute expansion solaire future sur le site.

Le programme d'efficacité énergétique industrielle couvrira la moitié de votre étude à la fin de votre demande et un montant supplémentaire de 7 750 $ si vous procédez à une extension solaire supplémentaire pour votre site (remise totale de 20 000 $). Meilleure nouvelle - vous conservez le parc solaire de 3kW

This is an exceptionally good way for your municipality to test the feasibility of solar generation and gather data to inform your future decisions.

qui a été utilisé pour votre collecte de données ! Celui-ci produira de l'électricité pour votre site pendant au moins 30 ans et réduira vos émissions de CO2 d'une tonne par an.

C'est un excellent moyen pour votre municipalité de tester la faisabilité de la production d'énergie solaire et de recueillir des données pour éclairer vos décisions futures.

UMNB IN THE NEWS

TELEGRAPH JOURNAL: **Municipal reform: 'Take your time … to get it right'**

CBC News - Info AM Fredericton: **Municipal Budgets**

TELEGRAPH JOURNAL: **Service commission 'won't take the blame,' reject budget**

L'UMNB DANS LES NOUVELLES

JOURNAL TELEGRAPH: Réforme municipale : Prenez votre temps... pour bien faire les choses. (en anglais)

CBC News - Info AM Fredericton : **Budgets municipaux (en anglais)**

JOURNAL TELEGRAPH: La Commission des services " ne prendra pas le blâme " et rejettera le budget. (en anglais)

NEWS

October 13: Swearing-in ceremony for new members of Executive Council
New members of the Executive Council were sworn in at a ceremony held today in Fredericton, presided over by Lt.-Gov. Brenda Murphy.

Executive Council members (*denotes a change or addition)

- Blaine Higgs – Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs
- Hugh John (Ted) Flemming – Minister of Justice and Attorney General
- Kris Austin* – Minister of Public Safety and Solicitor General
- Jeff Carr* – Minister of Transportation and Infrastructure

NOUVELLES

13 octobre: Cérémonie d'assermentation de nouveaux membres du Conseil exécutif
De nouveaux membres du Conseil exécutif ont été assermentés, aujourd'hui, lors d'une cérémonie qui s'est tenue à Fredericton et qui était présidée par la lieutenante-gouverneure, Brenda Murphy.

Membres du Conseil exécutif (* indique un changement ou un ajout)

- Blaine Higgs – premier ministre, président du Conseil exécutif, et ministre responsable des Affaires intergouvernementales
- Hugh John (Ted) Flemming – ministre de la Justice, et procureur général
- Kris Austin* – ministre de la Sécurité publique, et solliciteur général
- Jeff Carr* – ministre des

- Margaret Johnson – Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries
- Dorothy Shephard – Minister of Social Development and Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation
- Bill Hogan* – Minister of Education and Early Childhood Development
- Ernie Steeves – Minister of Finance and Treasury Board
- Arlene Dunn – Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB and Minister responsible for Immigration
- Gary Crossman* – Minister of Environment and Climate Change
- Réjean Savoie* – Minister responsible for the Regional Development Corporation
- Daniel Allain – Minister of Local Government and Local Governance Reform
- Bruce Fitch – Minister of Health
- Jill Green* – Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing
- Trevor Holder – Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour
- Tammy Scott-Wallace – Minister of Tourism, Heritage and Culture and Minister responsible for Women's Equality
- Mike Holland – Minister of Natural Resources and Energy Development
- Glen Savoie – Minister responsible for la Francophonie

Transports et de l'Infrastructure

- Margaret Johnson – ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
- Dorothy Shephard – ministre du Développement social, et ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
- Bill Hogan* – ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
- Ernie Steeves – ministre des Finances et du Conseil du Trésor
- Arlene Dunn – ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, et ministre responsable de l'Immigration
- Gary Crossman* – ministre de l'Environnement et du Changement climatique
- Réjean Savoie* – ministre responsable de la Société de développement régional
- Daniel Allain – ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
- Bruce Fitch – ministre de la Santé
- Jill Green* – ministre de Service Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
- Trevor Holder – ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
- Tammy Scott-Wallace – ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, et ministre responsable de l'Égalité des femmes
- Mike Holland – ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
- Glen Savoie – ministre responsable de la Francophonie

October 14: Provinces oppose federal use of police resources to confiscate legally acquired firearms
The provinces joined together at the 2022 meeting of Federal, Provincial and Territorial Ministers Responsible for Justice and Public Safety to discuss the federal government's plan to use police resources to confiscate legally acquired firearms.

New Brunswick, Alberta, Saskatchewan and Manitoba called on the federal government to halt plans to use scarce RCMP and municipal police resources to confiscate over 100,000 legally acquired firearms from Canadians. The Prairie provinces had already written to their RCMP divisions indicating that provincial funding should not be used for that purpose.

The four provinces also called on the federal government to ensure that no funding for the Guns and Gang Violence Action Fund or other public safety initiatives be diverted to the federal firearms confiscation program. Instead, they said, funding should be used to fight the criminal misuse of firearms by addressing border integrity, smuggling and trafficking.

14 octobre: Les provinces s'opposent à l'utilisation par le gouvernement fédéral des ressources policières pour confisquer les armes à feu acquises légalement
Les provinces se sont réunies à l'occasion de la réunion de 2022 des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la Justice et de la Sécurité publique pour discuter du projet du gouvernement fédéral d'utiliser les ressources policières pour confisquer les armes à feu acquises légalement.

Le Nouveau-Brunswick, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba ont demandé au gouvernement fédéral de mettre fin à son projet d'utiliser les ressources limitées de la GRC et des services de police municipaux pour confisquer plus de 100 000 armes à feu acquises légalement par des Canadiens. Les provinces des Prairies avaient déjà écrit à leurs divisions de la GRC pour leur indiquer que les fonds provinciaux ne devaient pas être utilisés à cette fin.

Les quatre provinces ont également demandé au gouvernement fédéral de veiller à ce qu'aucun financement du Fonds d'action pour la violence liée aux armes à feu et aux gangs ou d'autres initiatives de sécurité publique ne soit détourné vers le programme fédéral de confiscation des armes à feu. Ils ont déclaré que le financement devrait plutôt servir à lutter contre l'utilisation criminelle des armes à feu en s'attaquant à l'intégrité des frontières, à la contrebande et au trafic.

October 17: Investment of $102.2 million for construction and renovation of public housing units
The provincial government will invest $102.2 million to build 380 new public housing units over the next four years and make immediate renovations to 110 vacant units.

17 octobre: Investissement de 102,2 millions $ pour la construction et la rénovation de logements sociaux
Le gouvernement provincial investira 102,2 millions $ pour construire 380 nouveaux logements sociaux gouvernementaux au cours des quatre prochaines années et rénover

The new units will be built as follows:

- 120 units in Saint John, Fredericton and Moncton (40 units each)
- 68 units in northern regions of the province
- 192 units in areas of greatest need

The Department of Social Development currently owns and operates 808 public housing buildings across the province, containing about 3,800 units. Most of these units were built in the 1970s, with the average age being 52 years old.

immédiatement 110 logements vacants.

Les nouveaux logements seront construits comme suit :

- 120 logements à Saint John, à Fredericton et à Moncton (40 logements dans chacune de ces villes);
- 68 logements dans les régions du nord de la province; et
- 192 logements dans les régions où le besoin se fait le plus sentir.

Le ministère du Développement social possède et exploite actuellement 808 immeubles de logements sociaux dans la province, qui comptent 3800 unités. La plupart de ces logements ont été construits dans les années 1970, l'âge moyen étant de 52 ans.

FUNDING

Small Projects Stream of the Natural Infrastructure Fund (NIF) has now launched

NIF is a competitive, direct-delivery program under Infrastructure Canada delivered through grants and contributions to support increasing climate change resilience, mitigating carbon emissions, improving the environment, promoting people’s access to nature, etc.

Municipalities, local governments, provinces or territories, public sector bodies, Indigenous organizations, not-for-profit, and for-profit organizations in partnership with other eligible applicants outside the private sector, can apply for up to one million dollars in federal funding to restore and enhance natural infrastructure like urban forests, street trees, wetlands, living dykes, bioswales, and naturalized coastal restoration.For more information, you

FINANCEMENT

Le volet des petits projets du Fonds pour les infrastructures naturelles (FNI) est maintenant lancé.

Le FNI est un programme concurrentiel à prestation directe d'Infrastructure Canada, offert sous forme de subventions et de contributions, qui vise à accroître la résilience aux changements climatiques, à atténuer les émissions de carbone, à améliorer l'environnement, à promouvoir l'accès des gens à la nature, etc.

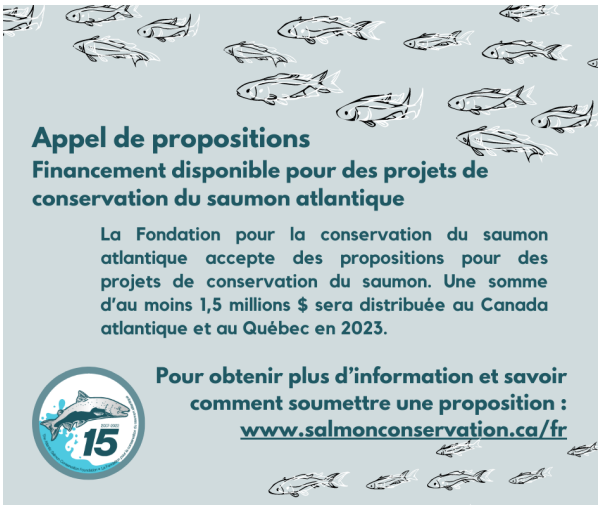
Les municipalités, les administrations locales, les provinces ou les territoires, les organismes du secteur public, les organisations autochtones, les organismes sans but lucratif et les organismes à but lucratif, en partenariat avec d'autres demandeurs admissibles à l'extérieur du secteur privé, peuvent demander jusqu'à un million de dollars en financement fédéral pour restaurer et améliorer les infrastructures naturelles comme les forêts urbaines, les arbres de rue, les terres humides, les digues

can read the News Release here and the application process here.

The Atlantic Salmon Conservation Foundation is excited to share that our 2023 Call for Proposals is open for applications.

Annually, the ASCF grants funding to community and partner-led conservation and scientific research projects across 5 provinces: Quebec, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador. Municipalities, among others, are eligible to apply for this funding to support wild Atlantic Salmon conservation efforts in your area.

vivantes, les bioréductions et la restauration des côtes naturalisées. Pour plus d'informations, vous pouvez lire le communiqué de presse ici et le processus de demande ici.



La Fondation pour la conservation du saumon atlantique est heureuse de vous aviser que son Appel de propositions pour 2023 est maintenant lancé.

Tous les ans, la FCSA octroie des subventions pour des projets de conservation communautaires et des projets dirigés par des partenaires ainsi que pour des projets de recherche scientifique dans 5 provinces : Québec, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador. Les municipalités entre autres peuvent maintenant soumettre des propositions afin d'appuyer les efforts de conservation du saumon sauvage de l'Atlantique dans leur région.

COVID-19 RESOURCES

UMNB: COVID-19 Information and Resources

WORKSAFE NB:

- Green and Beyond: communicable disease prevention

RESSOURCES COVID-19

UMNB : COVID-19 Information et ressources

TRAVAIL SÉCURITAIRE NB

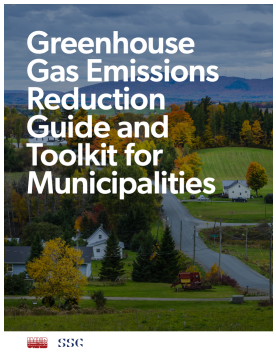
- Phase verte et au-delà : prévention des maladies transmissibles

- Communicable Disease Prevention: A guide for New Brunswick Employers
- Communicable Disease Prevention: A guide for New Brunswick Employees

CANADA:

- COVID Alert application
- COVID-19 Awareness Toolkit

RESOURCES



GREENHOUSE GAS REDUCTION GUIDE & TOOLKIT

Visit our website to download the guide!

Recreation NB Policy Template: Gender Equity in the Allocation of Public Recreation Spaces for municipalities and organizations looking to develop their own equitable access policy with respect to recreation facilities and programming.

ICLEI Canada: Canada in a Changing Climate: Regional Perspectives Report
Chapter 1: Atlantic Provinces

Other resources can be found via our website's resource portal.

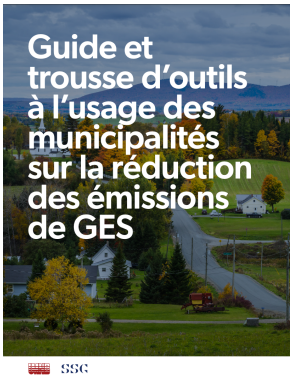
- Prévention des maladies transmissibles : guide pour les employeurs Néo-Brunswickois
- Prévention des maladies transmissibles : guide pour les travailleurs Néo-Brunswickois

CANADA:

- L'application Alerte COVID
- Trousse d'outils de sensibilisation – COVID-19

RESSOURCES

GUIDE ET TROUSSE D'OUTILS SUR LA RÉDUCTION DES ÉMISSIONS DE GES



Visitez notre site web pour télécharger le guide !

Modèle de politique de Récréation NB sur L'équité entre les sexes dans l'attribution des espaces récréatifs publics pour les municipalités et les organismes qui souhaitent élaborer leur propre politique d'accès équitable aux installations et aux programmes de loisirs.

ICLEI Canada : Le Canada dans un climat en changement : rapport sur les perspectives régionales
Chapitre 1 : Provinces de l'Atlantique

D'autres ressources peuvent être trouvées via le portail de ressources de notre site web.

EXTERNAL EVENTS

Free Webinar: Expert Panel - Web Accessibility & Inclusion for Municipalities

Join an experienced panel of web designers, inclusion specialists, and those with lived experiences as they discuss web accessibility and inclusion. This is an increasingly important topic, especially for government organizations, as legislation comes into effect. During this Q&A style webinar, you will have an opportunity to ask your accessibility and inclusion questions to experts and gain some valuable and applicable tips.

DATE: October 27, 2022
TIME: 2:00 - 3:00 pm
SIGN UP: HERE

Promoting energy efficiency through design and integrating smart growth principles across land use projects

The NB Environmental Trust Fund awarded funds to QUEST and Decodesign to train professionals on promoting energy efficiency through land use planning design and smart growth principles integrated into development projects. This bilingual training is aimed particularly at professionals and officials working with communities, regions, and development projects. Planners, civil engineers, elected officials and administrators, and people working with development projects are invited to join us for this free online training course.
5 webinars in English, including a practical workshop at the end of the training.

- COST: Free, just register. Registration for the first workshop will register you for all following sessions.

ÉVÉNEMENTS EXTÉRIEURS

Webinaire gratuit : Panel d'experts - Accessibilité et inclusion du Web pour les municipalités

Joignez-vous à un panel expérimenté de concepteurs de sites Web, de spécialistes de l'inclusion et de personnes ayant une expérience vécue pour discuter de l'accessibilité et de l'inclusion du Web. Il s'agit d'un sujet de plus en plus important, notamment pour les organisations gouvernementales, à mesure que la législation entre en vigueur. Au cours de ce webinaire de style questions-réponses, vous aurez l'occasion de poser vos questions sur l'accessibilité et l'inclusion à des experts et d'obtenir des conseils précieux et applicables.

DATE : 27 octobre 2022
HEURE : 14h00 - 15h00
S'INSCRIRE: ICI

Promouvoir l'efficacité énergétique à travers le design et l'intégration de principes en croissance intelligente, à travers les projets en aménagement du territoire

Le programme du FFE a attribué au groupe QUEST et Decodesign du financement afin de former les professionnels à promouvoir l'efficacité énergétique à travers le design et l'intégration de principes en croissance intelligente, à travers les projets en aménagement du territoire. Cette formation s'adresse particulièrement aux professionnels et représentants travaillant avec les collectivités, les régions, et les projets d'aménagement. Les urbanistes, agents d'aménagement, ingénieurs civils, élus municipaux et administrateurs, et les gens œuvrant avec les projets d'aménagement sont invités à se joindre à nous pour ce cours de formation en ligne.
5 webinaires en français incluant un atelier pratique à la fin de la formation.

- LOCATION: Virtual (All sessions are recorded)
- LANGUAGE: English
- CREDITS: Planners who attend the sessions receive 1.0 Organized & Structured Continuous Professional Learning Credits (CPL) and 3.0 CPL for the practical exercise
- CERTIFICATE: People who attend the online sessions, and the workshop receive a training certificate from QUEST and AMANB
- FACILITATORS: Daniel Savard (MCIP, RPPNB), Eddie Oldfield, Senior Lead, QUEST and Helda Renyaan, Lead Projects, QUEST

REGISTER HERE

- Coût : Gratuit (Il suffit de s'enregistrer). L'inscription au premier atelier vous inscrira à toutes les sessions suivantes.
- Location : Sur-ligne (Toutes les sessions seront enregistrées)
- Langue : Français
- Credits : Les urbanistes/aménagistes/planificateurs pourront recevoir 1 crédit de formation professionnelle organisée et continue (CPL) par session et 3 CPL pour l'exercice pratique.
- Certificat : Les gens qui assisteront aux sessions en ligne le jour de la présentation et lors de l'atelier recevront un certificat de QUEST et de l'AAMNB.
- Facilitateur **:** Daniel Savard (MCIP, RPPNB)

INSCRIVEZ-VOUS ICI

ABOUT UMNB

The Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB) is a bilingual association of 61 local governments of all sizes, representing over one third of New Brunswick's population. Since 1994, UMNB has advocated for strong, sustainable communities throughout the province. Our members decide UMNB's policies & priorities through member resolutions, at regional Zone meetings, and at our Annual General Meeting. Together, our members tackle local challenges and share solutions to make life better for their citizens.

The land on which we work and gather is the traditional unceded territory of the Wolastoqiyik (Wəlastəkewiyik / Maliseet), Mi'kmaq and Peskotomuhkati Peoples, whose ancestors signed "Treaties of Peace and Friendship" with the British Crown in the 1700s. The treaties recognized Mi'kmaq and

À PROPOS DE L'UMNB

L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) est une association bilingue de 61 gouvernements locaux à travers la province et qui représente plus du tiers de la population. Depuis 1994, l'UMNB milite pour des collectivités fortes et durables à la grandeur de la province. Nos membres déterminent les politiques et les priorités de l'UMNB au moyen de résolutions adoptées par les membres, lors des réunions régionales de zones et de notre assemblée générale annuelle. Nos membres unissent leurs efforts pour relever les défis locaux et échangent des solutions visant à améliorer la vie de leurs citoyens.

La terre sur laquelle nous travaillons et nous nous rassemblons est le territoire traditionnel non cédé des peuples Wolastoqiyik (Wəlastəkewiyik / Maliseet), Mi'kmaq et Peskotomuhkati, dont les

Wolastoqiyik title and established the rules for what was to be an ongoing relationship between nations.

Acknowledging the land is Indigenous protocol. To recognize the land is an expression of our gratitude and appreciation to those whose territory we are on, and a way of honouring the Indigenous people who have been living and working on the land from time immemorial.

Follow us on Twitter @MunicipalNB and on Facebook @MunicipalNB.

ancêtres ont signé des « traités de paix et d'amitié » avec la Couronne britannique dans les années 1700. Ces traités reconnaissaient les titres ancestraux des peuples Mi'kmaq et Wolastoqiyik et établissaient les règles de ce qui allait devenir une relation continue entre diverses nations.

La reconnaissance de la terre est un protocole autochtone. La reconnaissance de la terre est un moyen d'exprimer notre gratitude et notre appréciation à l'endroit des peuples sur le territoire desquels nous nous trouvons, et aussi d'honorer les peuples autochtones qui vivent et travaillent sur ces terres depuis des temps immémoriaux.
Suivez-nous sur Twitter @MunicipalNB et sur Facebook @MunicipalNB.